

*trans formas são*

essa levada é quase um samba quase  
equalizado pela dor de ouvido  
quase um poema feito por um quase  
louco que faz sonetos sem sentido  
é quase um manifesto por um quase  
negro que é quase um homem quase um filho  
caboclo eké orixá santo sem base  
de asas nos pés e dedo no gatilho  
que nada é feito como antigamente  
já foi futuro é só depois presente  
e é neste tempo quase que SUSpenso  
em tudo que perpassa o derredor  
vindo do alto o baixo leve o denso  
e o que era imenso ficou bem menor.

*transforms action*

this beat is almost a samba almost  
equalized by pain in the ear  
almost a poem made by an almost  
madman who makes sonnets making no sense  
it's almost a manifesto by an almost  
blackman who is almost a man almost a son  
*caboclo eké orixá* saint with no foundation  
with wings on his feet and finger on the trigger  
for nothing is made the way it used to be  
it was already future, and only present later  
and it's in this time almost that SUSpense  
in everything that goes around us all  
coming from on high the low makes light what's dense  
and what was immense turned out quite small.

*Translated from Brazilian Portuguese byCarolyn Wright*

*Notes:*

*The words caboclo eké orixá refer to entities of Afro-Brazilian spiritual traditions. The caboclo is an ancestral spirit with Brazilian indigenous origins, probably incorporated into Afro-Brazilian religious traditions after the colonization of Brazil. The eké is a ghost or spirit. The orixás are spirits and forces of nature of West African derivation, manifesting in Afro-Brazilian rituals of candomblé and umbanda—spirits that influence and guide the lives of members of these syncretic religious communities.*

*“SUS” in the word “SUSpenso” / “SUSpense” can be an allusion to the acronym for “Sistema Único de Saúde,” the Brazilian national health service.*